

PROTOKÓŁ A

TYTUŁ I

KLASYFIKACJA

Artykuł 1

1. Właściwe organy Wspólnoty zobowiązują się informować Ukrainę o wszelkich zmianach w Nomenklaturze Scalonej (CN) dotyczących wyrobów objętych niniejszą umową przed datą ich wejścia w życie we Wspólnocie.

2. Właściwe organy Wspólnoty zobowiązują się informować właściwe organy Ukrainy o wszelkich decyzjach związanych z klasyfikacją wyrobów objętych umową nie później niż w terminie jednego miesiąca od daty przyjęcia tych decyzji.

Opis decyzji zawiera:

- a) opis wyrobów;
- b) odpowiednie kody CN;
- c) powody podjęcia decyzji.

3. Jeżeli decyzja dotycząca klasyfikacji powoduje zmianę praktyki w zakresie klasyfikacji jakiegokolwiek wyrobu objętego niniejszą umową, właściwe organy Wspólnoty zawiadamiają o niej na 30 dni przed nadaniem tej decyzji mocy obowiązującej, licząc od dnia powiadomienia przez Komisję. Wyroby wysłane przed datą wejścia w życie takiej decyzji nadal podlegają wcześniejszej praktyce w zakresie kwalifikacji, pod warunkiem że wyroby, o których mowa, zostaną przedstawione do przywozu do Wspólnoty w okresie 60 dni od tej daty.

4. W przypadku gdy decyzja Wspólnoty w sprawie klasyfikacji skutkująca zmianą praktyki w zakresie kwalifikacji jakiegokolwiek wyrobu objętego niniejszą umową ma wpływ na kategorię podlegającą limitom ilościowym, Strony uzgadniają podjęcie konsultacji zgodnie z procedurami opisanymi w art. 9 ust. 3 umowy, mając na względzie poszanowanie obowiązku określonego w art. 7 ust. 1 umowy.

5. Jeżeli w miejscu wprowadzania wyrobów na teren Wspólnoty pojawią się rozbieżności w opiniach właściwych organów Ukrainy i Wspólnoty, dotyczące klasyfikacji wyrobów objętych umową, klasyfikacja będzie się tymczasowo opierać na wskazaniach przedstawionych przez Wspólnotę, do czasu przeprowadzenia konsultacji zgodnie z art. 9, które mają na celu osiągnięcie porozumienia w sprawie ostatecznej klasyfikacji wyrobów, których to dotyczy.

TYTUŁ II

POCHODZENIE

Artykuł 2

1. Wyrobom pochodzącym z Ukrainy, w rozumieniu rozporządzeń Wspólnoty obowiązujących w stosunku do wywozu do Wspólnoty, zgodnie z ustaleniami niniejszej umowy towarzyszy świadectwo ukraińskiego pochodzenia odpowiadające wzorowi załączonemu do niniejszego protokołu.

2. Świadectwo pochodzenia jest poświadczane przez ukraińskie organizacje upoważnione do takich celów na mocy ukraińskiego ustawodawstwa, celem stwierdzenia, czy wymienione wyroby mogą być uznane za wyroby pochodzące z Ukrainy.

Artykuł 3

Świadectwo pochodzenia wystawiane jest wyłącznie na pisemny wniosek złożony przez eksportera lub, na odpowiedzialność eksportera, przez jego upoważnionego przedstawiciela. Ukraińskie organizacje upoważnione do takich celów na mocy ukraińskiego ustawodawstwa zapewniają właściwe wypełnienie świadectwa pochodzenia i w tym celu występują o złożenie wszelkich niezbędnych dokumentów dowodowych lub przeprowadzają kontrole, które uznają za właściwe.

Artykuł 4

Stwierdzenie niewielkich niezgodności między oświadczeniami zawartymi w świadectwie pochodzenia a oświadczeniami w dokumentach przedstawionych urzędowi celnemu w celu przeprowadzenia formalności przy przywozie wyrobów nie podaje *ipso facto* w wątpliwość prawdziwości oświadczeń zawartych w świadectwie.

TYTUŁ III

**SYSTEM PODWÓJNEJ KONTROLI WYROBÓW
PODLEGAJĄCYCH LIMITOM ILOŚCIOWYM**

SEKCJA 1

Wywóz

Artykuł 5

Właściwe organy rządowe Ukrainy wydają pozwolenie na wywóz w odniesieniu do wszystkich przesyłek z Ukrainy wyrobów stalowych objętych niniejszą umową do wysokości limitów ilościowych określonych w załączniku III do umowy.

Artykuł 6

1. Pozwolenie na wywóz jest zgodne z wzorem załączonym do niniejszego protokołu i jest ważne przy wywozie na cały obszar celny Wspólnoty.

2. Każde pozwolenie na wywóz musi poświadczać między innymi, że ilość danego wyrobu została zaliczona na poczet limitów ilościowych ustalonych dla danego wyrobu w załączniku III do umowy.

Artykuł 7

Właściwe organy Wspólnoty muszą być niezwłocznie informowane o cofnięciu lub zmianie każdego wydanego wcześniej pozwolenia na wywóz.

Artykuł 8

1. Wywóz zostaje zaliczony na poczet limitów ilościowych ustanowionych na rok, w którym wysyłka towarów została zrealizowana, nawet jeżeli pozwolenie na wywóz zostało wydane po wysyłce.

2. Do celu stosowania ust. 1 towary uważa się za wysłane w dniu ich załadunku na środek transportu, za pomocą którego są wywożone.

Artykuł 9

Importer przedstawia pozwolenie na wywóz nie później niż dnia 31 marca roku następującego po tym, w którym towary objęte pozwoleniem na wywóz zostały wysłane.

SEKCJA II

Przywóz

Artykuł 10

Wprowadzenie do swobodnego obrotu we Wspólnocie wyrobów stalowych, których dotyczą limity ilościowe, podlega obowiązkowi okazania pozwolenia na przywóz.

Artykuł 11

1. Właściwe organy Wspólnoty wystawiają pozwolenie na przywóz, o którym mowa w art. 10, w terminie dziesięciu dni roboczych od przedstawienia przez importera oryginału odpowiedniego pozwolenia na wywóz.

2. Pozwolenia na przywóz są ważne przez cztery miesiące od daty wystawienia i obejmują przywóz na cały obszar celny Wspólnoty.

3. Właściwe organy Wspólnoty unieważniają uprzednio wydane pozwolenia na przywóz w przypadku cofnięcia odpowiadających im pozwoleń na wywóz. Jeżeli jednak właściwe organy Wspólnoty zostały poinformowane o wycofaniu lub unieważnieniu pozwolenia na wywóz po wprowadzeniu wyrobów do swobodnego obrotu we Wspólnocie, odpowiednie ilości zostają zaliczone na poczet limitów ilościowych ustalonych dla wyrobu.

Artykuł 12

W przypadku stwierdzenia przez właściwe organy Wspólnoty, że całkowita ilość wyrobów objętych pozwoleniami na wywóz wystawionymi przez właściwe organy Ukrainy przekroczyła odpowiednie limity ilościowe dla wyrobów, określone w załączniku III do umowy, organy Wspólnoty zawieszają dalsze wydawanie pozwoleń na przywóz w odniesieniu do wyrobów objętych danym limitem ilościowym. W takim wypadku właściwe organy Wspólnoty niezwłocznie informują organy Ukrainy i rozpoczynają się natychmiastowe konsultacje na mocy art. 9 ust. 1 umowy.

TYTUŁ IV

FORMA I SPOSÓB WYSTAWIANIA POZWOLEŃ NA WYWÓZ I ŚWIADECTW POCHODZENIA ORAZ WSPÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE WYWOZU DO WSPÓLNOTY

Artykuł 13

1. Pozwolenie na wywóz i świadectwo pochodzenia mogą zawierać dodatkowe kopie, należycie opisane jako takie. Są one sporządzane w języku angielskim. Jeżeli są wypełniane odręcznie, wpisów dokonuje się atramentem i drukowanymi literami.

Dokumenty mają wymiary 210 × 297 mm. Sporządza się je na białym, wymiarowym papierze do pisania, niezawierającym masy ściernej, o gramaturze nie mniejszej niż 25 g/m². Jeśli dokumenty mają kilka kopii, tylko oryginał znajdujący się na wierzchu zawiera w tle drukowany wzór giloszowany. Powinno być na nim wyraźnie zaznaczone „oryginał”, a na pozostałych kopiach – „kopia”. Właściwe organy Wspólnoty uznają jedynie oryginał jako dokument ważny dla wywozu do Wspólnoty zgodnie z przepisami umowy.

2. Każdy dokument opatrzony jest znormalizowanym numerem seryjnym, nadrukowanym lub nie, za pomocą którego może być zidentyfikowany.

Numer ten składa się z następujących elementów:

— dwie następujące litery identyfikujące kraj wywozu:

UA,

— dwie litery identyfikujące państwo członkowskie planowanej odprawy celnej, jak następuje:

BE = Belgia

BG = Bułgaria

CZ = Republika Czeska

DK = Dania

DE = Niemcy

EE = Estonia

EL = Grecja

ES = Hiszpania

FR = Francja

IE = Irlandia
 IT = Włochy
 CY = Cypr
 LV = Łotwa
 LT = Litwa
 LU = Luksemburg
 HU = Węgry
 MT = Malta
 NL = Niderlandy
 AT = Austria
 PL = Polska
 PT = Portugalia
 RO = Rumunia
 SI = Słowenia
 SK = Słowacja
 FI = Finlandia
 SE = Szwecja
 GB = Zjednoczone Królestwo,

- jednocyfrowa liczba określająca dany rok, odpowiadająca ostatniej cyfrze danego roku, np. „7” dla roku 2007,
- dwucyfrowa liczba od 01 do 99 wskazująca konkretny urząd wydający w kraju wywozu,
- pięciocyfrowa liczba kolejno od 00001 do 99999 przydzielona państwu członkowskiemu zamierzonej odprawy celnej.

Artykuł 14

Pozwolenie na wywóz oraz świadectwo pochodzenia mogą zostać wydane po wysyłce wyrobów, których to pozwolenie dotyczy. W takich przypadkach są one opatrzone adnotacją: „wydano wstecznie”.

Artykuł 15

1. W razie kradzieży, utraty lub zniszczenia pozwolenia na wywóz lub świadectwa pochodzenia, eksporter może zwrócić się do ukraińskich organów rządowych właściwych w zakresie wystawiania pozwoleń lub ukraińskich organizacji upoważnionych do wystawiania świadectw pochodzenia na mocy ustawodawstwa Ukrainy o sporządzenie duplikatu na podstawie dokumentów wywozowych znajdujących się w ich posiadaniu. Wszelkie duplikaty takich świadectw lub pozwoleń wydane w ten sposób opatrzone są adnotacją „duplikat”.

2. Duplikat nosi datę oryginału pozwolenia na wywóz lub świadectwa pochodzenia.

TYTUŁ V

WSPÓLPRACA ADMINISTRACYJNA

Artykuł 16

Strony ściśle współpracują w trakcie wdrażania przepisów niniejszego protokołu. W tym celu obie Strony ułatwiają kontakty i wymianę poglądów, w tym w kwestiach technicznych.

Artykuł 17

W celu zapewnienia prawidłowego stosowania niniejszego protokołu Strony udzielają sobie wzajemnej pomocy mającej na celu sprawdzenie autentyczności i rzetelności wydanych pozwoleń na wywóz i świadectw pochodzenia lub deklaracji złożonych zgodnie z warunkami niniejszego protokołu.

Artykuł 18

Ukraina przekazuje Komisji Wspólnot Europejskich nazwy i adresy właściwych organów Ukrainy upoważnionych do wystawiania i weryfikacji pozwoleń na wywóz oraz świadectw pochodzenia, wraz ze wzorami używanych przez nie pieczęci oraz podpisów. Ukraina informuje również Komisję o wszelkich zmianach tych informacji.

Artykuł 19

1. Późniejsza weryfikacja świadectw pochodzenia lub pozwoleń na wywóz jest przeprowadzana wrywkowo lub w każdym przypadku, gdy właściwe organy Wspólnoty mają uzasadnione wątpliwości co do autentyczności świadectwa lub pozwolenia lub dokładności informacji dotyczących faktycznego pochodzenia danych wyrobów.

2. W takich przypadkach właściwe organy Wspólnoty zwracają odpowiednim organom Ukrainy świadectwo pochodzenia lub pozwolenie na wywóz lub ich kopie wskazując, w stosownych przypadkach, przyczyny dotyczące formy lub treści, które uzasadniają dochodzenie. W przypadku przedłożenia faktury jej oryginał lub kopię załącza się do świadectwa pochodzenia, pozwolenia na wywóz lub ich kopii. Organy przesyłają także wszelkie otrzymane informacje wskazujące na to, że dane zawarte we wspomnianym świadectwie lub pozwoleniu są nieścisłe.

3. Postanowienia ust. 1 mają również zastosowanie do późniejszych weryfikacji świadectw pochodzenia, przewidzianych w art. 2 niniejszego protokołu.

4. Wyniki późniejszych weryfikacji przeprowadzonych zgodnie z powyższymi ust. 1 i 2 są przekazywane właściwym organom Wspólnoty najpóźniej w terminie trzech miesięcy. Przekazane informacje wskazują, czy kwestionowane świadectwo, pozwolenie lub deklaracja mają zastosowanie do towarów faktycznie wywożonych oraz czy towary te kwalifikują się do wywozu na podstawie uzgodnień ustanowionych niniejszą umową. Informacje zawierają również, na wniosek Wspólnoty, kopie całej dokumentacji niezbędnej do pełnego ustalenia stanu faktycznego, w szczególności faktycznego pochodzenia towarów.

Jeżeli weryfikacje takie ujawnią systematyczne nieprawidłowości w stosowaniu świadectw pochodzenia, Wspólnota może zastosować przepisy art. 2 ust. 1 niniejszego protokołu w stosunku do przywozu omawianych wyrobów.

5. W celu późniejszej weryfikacji świadectw pochodzenia, kopie świadectw, jak również inne odnoszące się do nich dokumenty wywozowe, są przechowywane przez właściwe organy Ukrainy co najmniej przez rok od wygaśnięcia umowy.

6. Odwołanie się do procedury weryfikacji wrywkowej określonej w niniejszym artykule nie może stanowić przeszkody w dopuszczeniu do swobodnego obrotu przedmiotowych wyrobów.

Artykuł 20

1. W przypadku gdy z procedury weryfikacji, o której mowa w art. 19, lub z informacji dostępnych właściwym organom Wspólnoty lub Ukrainy wynika lub wydaje się wynikać, że postanowienia niniejszej umowy są obchodzone lub naruszane, obie Strony odpowiednio szybko podejmują ścisłą współpracę w celu zapobieżenia obchodzeniu lub naruszaniu postanowień.

2. W tym celu właściwe organy Ukrainy z własnej inicjatywy lub na wniosek Wspólnoty przeprowadzają odpowiednie dochodzenia lub organizują przeprowadzenie takich dochodzeń dotyczących działań, które stanowią obejście lub naruszenie

niniejszego protokołu lub w ocenie Wspólnoty wskazują na jego obejście lub naruszenie. Ukraina informuje Wspólnotę o wynikach takich dochodzeń oraz przekazuje wszelkie istotne informacje umożliwiające ustalenie przyczyny obejścia lub naruszenia postanowień, w tym informacje umożliwiające ustalenie rzeczywistego pochodzenia towarów.

3. Na podstawie porozumienia Stron urzędnicy wyznaczeni przez Wspólnotę mogą być obecni przy prowadzeniu dochodzeń określonych w ust. 2.

4. W ramach współpracy określonej w ust. 1 właściwe organy Wspólnoty i Ukrainy dokonują wymiany wszelkich informacji uznanych przez jedną ze Stron za użyteczne dla zapobiegania obchodzeniu lub naruszaniu postanowień umowy. Wymiana taka może obejmować informacje dotyczące handlu wyrobami rodzaju objętego umową między Ukrainą a krajami trzecimi, w szczególności w przypadku, gdy Wspólnota ma uzasadnione powody sądzić, że omawiane wyroby mogą być przewożone przez terytorium Ukrainy przed ich przywozem do Wspólnoty. Na wniosek Wspólnoty informacje takie mogą uwzględniać kopie całej stosownej dokumentacji, która jest dostępna.

5. W przypadku gdy wystarczające dowody wskazują na to, że miało miejsce obejście lub naruszenie postanowień niniejszego protokołu, właściwe organy Ukrainy i Wspólnoty mogą postanowić o podjęciu środków niezbędnych w celu zapobieżenia ponownemu obejściu lub naruszeniu postanowień.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	
⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight. ⁽²⁾ In the currency of the sale contract.				

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>			
⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight. ⁽²⁾ In the currency of the sale contract.				

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	
<p>⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.</p> <p>⁽²⁾ In the currency of the sale contract.</p>				

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
5. Consignee (name, full address, country)	6. Country of origin		7. Country of destination	
	8. Place and date of shipment — means of transport		9. Supplementary details	
10. Description of goods — manufacturer		11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)		At on		
		(Signature)	(Stamp)	
⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight. ⁽²⁾ In the currency of the sale contract.				